


NO. 72


- A. Sources: M f.113v,¹ T f.33r-v
- B. Bibliography: SR 128, L 102-21, MW 1062-2
- C. Structures: a) Melody: A(a b) A'(a b') B
b) Poem: a(7-4) b(7₄) a b b(-3₂) c(7-4) c b(7₄) d(7-4)
c) Stanzas: MT: 1-6+e
- D. a) Poetic type: chanson
b) Attribution: MT: Guillaume le Vinier
c) Name mentioned: Chastelain (de Couci?)
e) P-M term: harper
- E. a) mode: VI 4d
b) rh. mode: 2

No. 72 - 2

T

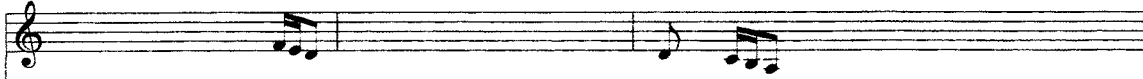


M

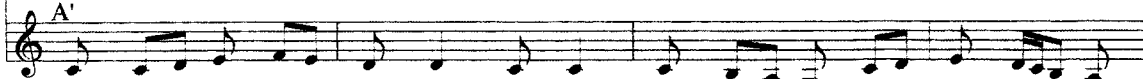


1. Qui que voie en a - mor fain - dre 2. ne qui qu'en chant faus - se - ment, ia Ib

T



M



3. de ma do - lour ne m'os plain - dre 4. pour la joi - e qu'en a - tent. A'

T

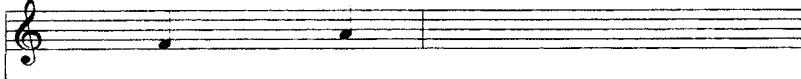


M

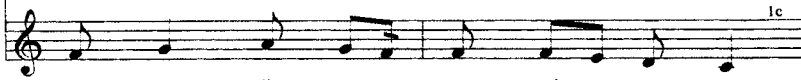


5. Cil s'en re - pent 6. qui n'en plaint fors son da - ma - ge. B

T

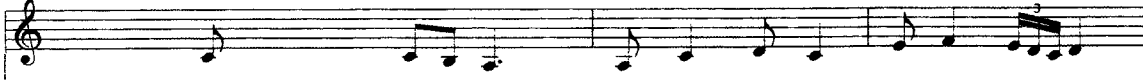


M

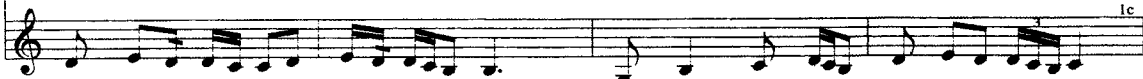


7. De tant li port tes - moi - gna - ge: Ic

T



M



8. Cent joi - es pour un mal rent 9. ce - lui qui pluz en en - du - re. Ic

No.72-3

- | | |
|--|---|
| <p>1. Qui que voie en amor faindre
ne qui qu'en chant fausement,
de ma dolour ne m'os plaindre
pour la joie qu'en atent.
Cil s'en repent 5
qui n'en plaint fors son damage.
De tant li port tesmoignage:
Cent joies pour un mal rent
celui qui pluz en endure.</p> | <p>6. Dame a cui je ne m'os plaindre,
soiez de nostre couvent!
Je ferai amours estaindre
si que porroiz largement.
Se li cuers fent, 50
cuite soiez del damage!
Certes despens et ostage
doinz tout de commencement,
maiz reguardez i mesure!</p> |
| <p>2. Ne vueill pas ma joie estaindre 10
pour desirrer faintement,
ainz truis ma volenté graindre
c'onques ne fis par couvent,
que ligement
li ai fait feel homage 15
sour l'espoir de l'avantage.
Qui plus i met, plus i prent,
quant Deus l'en done aventure.</p> | <p>7.* Chastelain, mult prois l'usage 55
ki rent l'ome preu et sage.
Amez bien et loiaument!
Ce est la voie seüre.</p> |
| <p>3. Granz amours ne puet remaindre
commencie de jouvent 20
ne que muiers puet ataindre
sor niais d'aspre talent.
Ne valent gent
qui n'ont volé de sorage.
Qui n'ama de joene eage, 25
c'est li asnes c'on aprent
a harper contre droiture.</p> | |
| <p>4. Pour ce doit dame destraindre
son cuer qu'il n'aint baudement,
quar on voit mainte oeuvre fraindre 30
par commencier folement,
qu'Amours desfent
c'on n'acoint fol dru volage.
Quant Deus et li mons les gage,
Amours les blasme et souprent, 35
qu'il n'amblient pas de nature.</p> | |
| <p>5. Pour teus gens fuir, parmaindre
vint en mon cuer sauvement.
Touz ses lieuz dorer et paindre
li ai fait seignorilment. 40
D'iluec reprent
maint visse et maint gourpillage,
la juge en son iretage,
la escrit quant c'on mesprent;
de la voit maint fol parjure. 45</p> | |

* The envoi is sung to the melody of vv.6-9.

NOTES

- a) Music:
1. M; a) t.n. rep.; b) n.r.; c) bar.
- b) Text:
st.1: 7:4 *porc*
st.2: 17:7 *pert T*
st.4: 34:4-5 *siecles T*--35:5 *soupent M*
--36:1 *qui T*
st.6: 49:2 *qui T*
st.7: 58:1 *En T*